

# Verwaltungsbericht der Militärdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction des affaires militaires

Autor(en): **Bauder, R. / Schneider, E.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1974)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-417864>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Verwaltungsbericht der Militärdirektion

# Rapport sur la gestion de la Direction des affaires militaires

Direktor: Regierungsrat Dr. R. Bauder  
Stellvertreter: Regierungsrat E. Schneider

Directeur: le conseiller d'Etat R. Bauder  
Suppléant: le conseiller d'Etat E. Schneider

## 1. Allgemeines

### 1.1 Grundsätze der Regierungspolitik

Förderung des Wehrwillens. Ausbau der Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung. Unterstützung der Gemeinden bei der Erfüllung ihrer Aufgaben auf dem Gebiet des Zivilschutzes. Enge Zusammenarbeit mit dem Territorialdienst.

### 1.2 Gesetzgebung und parlamentarische Geschäfte

- Dekret über die Beiträge des Staates an die Kosten des Zivilschutzes (Änderung vom 1. Oktober 1974);
- Verordnung über die Organisation der Militärdirektion (Änderung vom 3. Juli 1974);
- Motion Grossrat Bühler (Frutigen) betreffend koordinierten Sanitätsdienst, angenommen am 3. September 1974;
- Postulat Grossrat Hennet betreffend Benützung der jurassischen Strassen durch Militärfahrzeuge, angenommen am 3. September 1974;
- Interpellation Grossrat Burkhard betreffend Energiesparmassnahmen in Kasernen, schriftlich beantwortet am 3. September 1974.

## 2. Sekretariat

### 2.1 Personelles

Am 31. Dezember 1974 betrug der Personalbestand 25 Personen.

### 2.2 Kontrollwesen

Die Bestände der dem Kanton Bern zur Kontrollführung und Verwaltung zugewiesenen Truppen beziffern sich auf:

#### 2.2.1 Kantonale Truppen

	1. Januar 1974		1. Januar 1975	
	Anzahl	Bestand	Anzahl	Bestand
2.2.1.1 Infanterie				
Auszugs-Bat	21	17 693	21	17 750
Landwehr-Bat	18	9 263	18	9 417
Landsturm-Kp	29	4 405	29	4 485
2.2.1.2 Territorialdienste				
Stabskp Ter Kreis	4	461	4	485
Stabskp Ter Region				
2.2.1.3 Mobilmachung				
Stabskp Mob Pl	10	4 254	10	4 165
2.2.1.4 Betreu-Dienste				
Betreu Det (bei Kr Kdo)	42	1 068	42	1 112
2.2.1.5 HD Formationen				
HD Personalreserve		6 971		6 823
Total kantonale Truppen		44 115		44 237

## 1. Généralités

### 1.1 Principes de la politique gouvernementale

Stimuler la volonté de se défendre. Etendre les secours en cas de catastrophes et renforcer la défense. Soutenir les communes dans l'accomplissement de leurs tâches dans le domaine de la protection civile. Collaborer étroitement avec le service territorial.

### 1.2 Législation et affaires parlementaires

- Décret concernant le versement de subventions de l'Etat en faveur de la protection civile (modification du 1<sup>er</sup> octobre 1974);
- ordonnance concernant l'organisation de la Direction des affaires militaires (modification du 3 juillet 1974);
- motion du député Bühler (Frutigen) concernant la coordination du service sanitaire, acceptée le 3 septembre 1974;
- postulat du député Hennet concernant l'utilisation des routes jurassiennes par les véhicules de l'armée, accepté le 3 septembre 1974;
- interpellation du député Burkhard concernant les mesures d'économie d'énergie dans les casernes; réponse écrite du 3 septembre 1974.

## 2. Secrétariat

### 2.1 Personnel

L'effectif du personnel, au 31 décembre 1974, était de 25 personnes.

### 2.2 Contrôles

Les effectifs des troupes attribuées au canton pour le contrôle et l'administration étaient les suivants:

#### 2.2.1 Troupes cantonales

	1 <sup>er</sup> janvier 1974		1 <sup>er</sup> janvier 1975	
	Nom- bre	Effectif	Nom- bre	Effectif
2.2.1.1 Infanterie				
Bat d'élite	21	17 693	21	17 750
Bat de landwehr	18	9 263	18	9 417
Cp du landsturm	29	4 405	29	4 485
2.2.1.2 Service territorial				
Cp EM ar ter	4	461	4	485
Cp EM rég ter				
2.2.1.3 Mobilisation				
Cp EM pl mob	10	4 254	10	4 165
2.2.1.4 Service d'assistance				
Dét d'assistance (adm. par les cdt ar)	42	1 068	42	1 112
2.2.1.5 Formations de SC				
Réserve de personnel SC		6 971		6 823
Effectif des troupes cantonales		44 115		44 237

## 2.2.2 Eidgenössische Truppen

	1. Januar 1974		1. Januar 1975	
	Anzahl	Bestand	Anzahl	Bestand
2.2.2.1 Stäbe	468	} 85 094	459	} 87 537
2.2.2.2 Einheiten	455		455	
2.2.2.3 HD Formationen	10		10	
Total eidgenössische Truppen	85 896		88 387	
Kantonale und eidgenössische Truppen zusammen	130 011		132 624	

Die Bestände der Landwehr-Bat und Landsturm-Kp (Of, Uof, Sdt) sind noch immer ungenügend; zudem weisen in einigen Kp 10 Prozent der Uof und Sdt Aktivdienst-Dispensationen auf. Der Zuwachs um 2600 Mann ist grösstenteils auf die Auffüllung der Bestände des Armeestabes zurückzuführen.

## 2.2.3 Truppenordnung

Truppen-Reorganisationen, Korpsammelpplatzverlegungen, Neuaufstellung und Auflösung von Einheiten erforderten den Einzug und die Behandlung von etwa 25 000 Dienstbüchlein.

## 2.2.4 Beförderungen

Zum Major der Infanterie	4
Zum Hauptmann der Infanterie	16
Zum Hauptmann des Territorialdienstes	6
Zum Oberleutnant der Infanterie	55
Zum Leutnant der Infanterie	54
Total der Offiziersbeförderungen	135

## 2.3 Dienstleistungen

## 2.3.1 Rekrutenschulen

5917 (5923) Berner Rekruten des Jahrganges 1954 und ältere (Zurückgestellte) wurden aufgeboden, davon 2841 (2741) in unsere Infanterie-Schulen.

## 2.3.2 Unteroffiziersschulen

Der Kanton Bern stellte in die Infanterie-Schulen 616 (614) Unteroffiziersanwärter. Weitere 1119 (1207) Unteroffiziersanwärter wurden in die Unteroffiziersschulen der Spezialwaffen aufgeboden. Der junge Wehrmann versucht vermehrt dem Beförderungsdienst aus materiellen Erwägungen oder aus beruflichen, familiären, Studien- oder medizinischen Gründen auszuweichen.

Trotzdem war der Kanton Bern bisher in der Lage, die notwendigen Anwärter in die verschiedenen Schulen zu stellen.

2.3.3 Die **Wiederholungs-, Ergänzungs- und Landsturm** kurse wickelten sich normal ab. Für allfällige Bewachungsaufgaben wurden im Frühjahr die Daten der Wiederholungskurse für die Füs Bat 22, 37 und 38 neu angesetzt.

## 2.2.2 Troupes fédérales

	1 <sup>er</sup> janvier 1974		1 <sup>er</sup> janvier 1975	
	Nom- bre	Effectif	Nom- bre	Effectif
2.2.2.1 Etats-majors	468	} 85 094	459	} 87 537
2.2.2.2 Unités	455		455	
2.2.2.3 Formations de SC	10		10	
Effectif des troupes fédérales	85 896		88 387	
Effectif total des troupes cantonales et fédérales	130 011		132 624	

Les effectifs des bataillons de landwehr et des compagnies de landsturm (of, sof et sdt) sont toujours insuffisants. De surcroît, dans certaines compagnies, plus de 10% des sof et des sdt ont une dispense du service actif. L'accroissement de 2600 hommes est principalement dû au fait que les effectifs de l'état-major de l'armée ont été complétés.

## 2.2.3 Organisation des troupes

A la suite de réorganisations de troupes, de transferts de places de rassemblement de corps, de création ou de suppression d'unités, des changements ont été apportés dans quelques 25 000 livrets de service.

## 2.2.4 Promotions

Au grade de	
major d'infanterie	4
capitaine d'infanterie	16
capitaine du service territorial	6
premier-lieutenant d'infanterie	55
lieutenant d'infanterie	54
Total des promotions	135

## 2.3 Services accomplis

## 2.3.1 Ecoles de recrues

Nous avons mis sur pied 5917 (5923) recrues bernoises des années 1954 et antérieures (jeunes gens ajournés), dont 2841 (2741) dans nos écoles d'infanterie.

## 2.3.2 Ecoles de sous-officiers

Le canton de Berne a fourni 616 (614) élèves sous-officiers aux écoles d'infanterie. En outre, 1119 (1207) élèves ont été convoqués aux écoles de sous-officiers des armes spéciales. Le jeune soldat cherche de plus en plus à se soustraire aux services d'avancement en raison de considérations matérielles ou en alléguant des motifs professionnels, familiaux, d'études ou médicaux. Malgré tout, le canton de Berne a été jusqu'ici en mesure de fournir aux diverses écoles les candidats nécessaires.

2.3.3 Les **cours de répétition, de complément et du landsturm** se sont déroulés normalement. En prévision de missions de surveillance éventuelles, les bat fus 22, 37 et 38 se virent attribuer, au printemps, de nouvelles dates pour leurs cours de répétition.

### 2.3.4 Dispensationswesen

Es wurden rund 6200 (6300) Dispensations- und Dienstverschiebungsgesuche eingereicht, davon 2137 (2333) von Angehörigen kantonaler Einheiten. Der Besuch der Hochschule, des Technikums, der Berufsschule – zweiter Bildungsweg –, die Überbeschäftigung, der Personalmangel und die Einmannbetriebe in der Landwirtschaft wie im Gewerbe sind die Hauptursachen der Dispensations- und Dienstverschiebungsgesuche. Die Zahl der Eingaben verdoppelt sich, wenn der Zeitpunkt der Pflichtdienste in eine für gewisse Wirtschaftsgruppen ungünstige Periode fällt.

### 2.3.5 Aufgebotswesen

Es wurden 11 854 (11 389) Wehrmänner im Auftrag von eidgenössischen Dienststellen und Heereseinheiten in Schulen, Kurse zur Weiterbildung, Gebirgskurse oder als Hilfspersonal aufgebotsen.

## 2.4 Strafwesen

Nachstehende Aufstellung zeigt die Zahl der von bernisch eingeteilten Wehrmännern verweigerten und versäumten Dienstleistungen.

Art des Dienstes	Dienstverweigerungen		Dienstversäumnisse	
	Kantonale Truppen	Eidgenössische Truppen	Kantonale Truppen	Eidgenössische Truppen
Aushebung	2	–	–	–
Rekrutenschule/HD-Einführungskurs	10	31	4	12
Unteroffizierschule	3	3	–	–
Wiederholungskurs	7	7	30	46
Ergänzungskurs	1	1	3	4
Landsturmkurs	–	–	1	1
Total	23 (20)	42 (41)	38 (29)	63 (57)

Wegen Inspektions- und Schiesspflichtversäumnis sowie Widerhandlungen gegen die Dienstvorschriften mussten 1290 (1165) Dienstpflichtige in eigener Kompetenz disziplinarisch bestraft werden. 4200 unserer Kontrolle unterstellte Wehrmänner erlitten zivile Verurteilungen. Davon mussten 15 (15) aus der Armee ausgeschlossen werden. Artikel 18<sup>bis</sup> der Militärorganisation (Konkurs) gelangte bei 3 (1) Of bzw. Uof zur Anwendung. Die Militärgerichte ihrerseits verfügten 30 (29) Ausschlüsse. In 158 (114) Fällen mussten Meldepflichtige im Schweizerischen Polizeianzeiger zur Aufenthaltsnachforschung ausgeschrieben werden.

### 2.5 Schiesswesen

Das obligatorische Programm wurde von 91 518 Mann geschossen, gegenüber 91 105 im Vorjahr. Am Feldschiessen beteiligten sich 49 228 Schützen. In 334 Kursen wurden 6726 Jungschützen ausgebildet. Diese Zahl entspricht ungefähr dem Vorjahr. Im übrigen wird auf die Tabelle 1 am Schluss des Berichtes verwiesen.

### 2.3.4 Service des dispenses

Nous avons reçu environ 6200 (6300) demandes de dispense et de renvoi de service, dont 2137 (2333) de la part d'hommes appartenant à des unités cantonales. Ces requêtes sont motivées par la fréquentation des universités, technicums, écoles professionnelles – seconde voie de formation –, le suremploi, la pénurie de personnel, les exploitations agricoles et artisanales à un seul homme. Le nombre des requêtes double lorsque le moment d'accomplir le service tombe dans une période défavorable à certaines catégories socio-économiques.

### 2.3.5 Mises sur pied

Par ordre des services fédéraux et unités d'armée, nous avons mis sur pied 11 854 (11 389) militaires, en tant que participants à des écoles, cours de perfectionnement, cours alpins, ou en qualité de personnel auxiliaire.

## 2.4 Affaires pénales

Le tableau ci-après indique le nombre des militaires, soumis à nos contrôles, qui ont refusé de servir ou ont manqué des services.

Nature du service	Refus de servir		Insoumission	
	Troupes cantonales	Troupes fédérales	Troupes cantonales	Troupes fédérales
Recrutement	2	–	–	–
Ecole de recrues/CI pour SC	10	31	4	12
Ecole de sous-officiers	3	3	–	–
Cours de répétition	7	7	30	46
Cours de complément	1	1	3	4
Cours du landsturm	–	–	1	1
Total	23 (20)	42 (41)	38 (29)	63 (57)

Nous avons puni disciplinairement 1290 (1165) militaires, pour défaut aux inspections et aux tirs et pour violations de prescriptions de service. Des condamnations civiles ont été prononcées contre 4200 hommes soumis à nos contrôles. Parmi ceux-ci, 15 (15) ont été exclus de l'armée. L'article 18<sup>bis</sup> de l'Organisation militaire (faillite) a été appliqué à l'égard de 3 (1) of et sof. De leur côté, les tribunaux militaires ont prononcé 30 (29) exclusions. Nous avons signalé au Moniteur suisse de police, pour recherche du lieu de séjour, 158 (114) cas d'hommes astreints à annoncer leurs changements d'adresses.

### 2.5 Tir

Le programme obligatoire a été exécuté par 91 518 hommes, contre 91 105 l'année précédente. 49 228 tireurs ont participé au tir en campagne. Les 334 cours de jeunes tireurs ont été suivis par 6726 participants. Ce nombre est pratiquement le même que celui de l'année précédente. Pour le surplus, nous renvoyons au tableau 1 à la fin du rapport.

## 2.6 Stiftungen und Vermögensverwaltungen

Die Stiftungen und Fonds, deren Jahresrechnungen der Militärdirektion zur Genehmigung unterbreitet werden müssen, wurden kontrolliert und geben zu keinen Bemerkungen Anlass.

## 3. Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung

### 3.1 Verwaltung

#### 3.1.1 Personelles

Personalbestand am 31. Dezember 1974		(1973)
Verwaltungspersonal	18	(18)
Ständiges Werkstättepersonal	86	(81)
Aushilfen	1	(4)
Heimarbeiter: Konfektion	164	(175)
Reserve	50	(54)
<b>Total</b>	<b>319</b>	<b>(332)</b>
Mit Vertrag arbeitende Firmen der Textilbranche des Sattlergewerbes	17	(18)
	156	(161)

#### 3.1.2 Buchhaltung

Es wurden Rechnungen im Totalbetrag von 14 091 899.65 Franken (13 631 655.50 Fr.) sowie 1614 (1515) Anweisungen ausgestellt.

#### 3.1.3 Kasse

Auszahlung von Arbeitslöhnen an die Heimarbeiter für

	Fr.	
Konfektionierung	5 087 670.70	(4 607 231.20)
Reserve	635 839.40	(688 039.35)
<b>Total</b>	<b>5 723 510.10</b>	<b>(5 295 270.55)</b>
Verkauf von Militäreffekten	255 803.75	(187 769.45)

#### 3.1.4 Bauwesen – Zeughaus

Der Kompressor in der Büchsenmacherei wurde durch eine leistungsfähigere Anlage ersetzt. In der Garage ist ein Hydrauliklift eingebaut worden.

#### 3.1.5 Kasernen – Waffenplatz

Die Kasernen wiesen folgende Belegungen auf: 197816 (194322) Mann-, 2942 (19531) Pferde- und 47982 (69692) Motz-Tage.

## 3.2 Betrieb

### 3.2.1 Automobildienst

Die Jahresleistung an gefahrenen Kilometern betrug:

	für Kanton km	für KMV km	Total km
Personenwagen	411 259 (452 308)	11 008 (19 378)	422 267 (471 686)
Lastwagen	7 226 (5 124)	16 721 (19 187)	23 947 (24 311)
<b>Total</b>	<b>418 485 (457 432)</b>	<b>27 729 (38 565)</b>	<b>446 214 (495 997)</b>

## 2.6 Fondations et gérance de fonds

Les fondations et fonds dont les comptes annuels doivent être soumis à notre Direction ont fait l'objet des contrôles voulus; ils ne donnent pas lieu à remarques.

## 3. Commissariat cantonal des guerres et Intendance de l'arsenal

### 3.1 Administration

#### 3.1.1 Personnel

Effectif du personnel au 31 décembre 1974:		(1973)
Personnel d'administration	18	(18)
Ouvriers permanents des ateliers	86	(81)
Auxiliaires	1	(4)
Ouvriers travaillant à domicile: confection	164	(175)
réservation	50	(54)
<b>Total</b>	<b>319</b>	<b>(332)</b>
Entreprises travaillant sous contrat:		
Branche textile	17	(18)
Sellerie	156	(161)

#### 3.1.2 Comptabilité

Nous avons établi des factures représentant un montant total de 14 091 899 fr. 65 (13 631 655 fr. 50), ainsi que 1614 (1515) mandats de perception et de paiement.

#### 3.1.3 Caisse

Les salaires versés aux ouvriers travaillant à domicile représentent les sommes suivantes:

	Fr.	
Konfektionierung	5 087 670.70	(4 607 231.20)
Reserve	635 839.40	(688 039.35)
<b>Total</b>	<b>5 723 510.10</b>	<b>(5 295 270.55)</b>
Vente d'effets militaires	255 803.75	(187 769.45)

#### 3.1.4 Constructions, arsenal

Le compresseur de l'armurerie a été remplacé par un modèle plus puissant. Un ascenseur hydraulique a été installé au garage.

#### 3.1.5 Casernes, place d'armes

Les casernes ont présenté le degré d'occupation suivant: 197816 (194322) journées pour les hommes, 2942 (19531) pour les chevaux et 47982 (69692) pour les véhicules à moteur.

## 3.2 Exploitation

### 3.2.1 Service des automobiles

L'utilisation a été la suivante:

	Canton km	IMG km	Total km
Voitures	411 259 (452 308)	11 008 (19 378)	422 267 (471 686)
Camions	7 226 (5 124)	16 721 (19 187)	23 947 (24 311)
<b>Total</b>	<b>418 485 (457 432)</b>	<b>27 729 (38 565)</b>	<b>446 214 (495 997)</b>

Von den Pw-Kilometern entfallen 301 484 (354 456) auf 114 (112) Selbstfahrer der Staatsverwaltung.

Sur le nombre des kilomètres parcourus par les voitures, 301 484 (354 456) se rapportent à 114 (112) fonctionnaires de l'administration cantonale conduisant eux-mêmes.

### 3.2.2 Persönliche Ausrüstung

Rückgaben	4 527	(4 053)
Fassungen	1 904	(2 021)

Auf den Waffenplätzen Bern, Worblaufen, Wangen a. d. A. und Lyss wurden 2619 (2703) Rekruten eingekleidet sowie 416 (522) Unteroffiziers-, 108 (220) Fourier- und 343 (322) Offiziersschüler ausgerüstet. Die Durchführung von 185 (183) Inspektionstagen mit 26 146 (29 279) inspizierten Wehrmännern, die Retablierung von 611 (618) Stäben und Einheiten sowie andere Einsätze an 163 (116) Tagen erforderten 1230 (1286) Abkommandierungen von Personal zum Aussendienst. Mit der Einzelretablierung im Zeughaus wurden dabei u. a. 32 448 (31 442) Bekleidungsstücke ausgetauscht und 10 696 (11 558) Hemden gratis abgegeben.

### 3.2.3 Werkstätten

Die Zuschneiderei befasste sich mit dem Auftrag der Gruppe für Rüstungsdienste (GRD) zur Beschaffung von Mannschaftsuniformen. Zusätzlich wurden Massuniformen für Wehrmänner, Kantonspolizisten, Wildhüter, Fischereiaufseher und Festungswächter angefertigt. In der Schneiderei sind neben Reparaturen und Änderungen 37 100 (42 050) Bekleidungsstücke zugerichtet und davon 14 300 (16 650) an die Heimarbeiter der Reserve zur Instandstellung vergeben worden. Der dem Kanton Bern zufallende Auftrag der GRD zur Anfertigung von Rucksäcken, Brotsäcken und Lederzeug wurde nach entsprechender Vorbereitung durch die Sattlerei an 156 (161) bernische Sattlermeister vergeben.

Die Büchsenmacherei rüstete 2300 (2500) Sturmgewehre neuwertig auf und stellte 3185 (1670) Schusswaffen sowie 1700 (5550) Bajonette instand. Die eidgenössischen Waffenkontrolleure verfügten Reparaturen an 1850 (1750) Waffen. Für 326 (336) Jungschützenkurse wurden 7600 (7200) Sturmgewehre und 8100 (8200) PAMIR-Hörschutzgeräte zur Verfügung gestellt. Von ändern Zeughäusern und konzessionierten Büchsenmachern gingen 98 (95) Arbeitsaufträge ein.

Die Wartung und Verteilung des Gesamtbestandes an Armee-Musikinstrumenten erforderte neben vielen Reparaturen 189 (167) Ersatzlieferungen.

## 4. Kantonale Militärpflichtersatzverwaltung

### 4.1 Personelles

Der Personalbestand betrug per 31. Dezember 1974 13 Personen.

### 4.2 Allgemeines

Es wurden veranlagt:

4.2.1 Landesabwesende Ersatzpflichtige	53 538
4.2.2 Landesabwesende Ersatzpflichtige	2 542
Total der getroffenen Veranlagungen pro 1973	56 080

### 3.2.2 Equipements

Equipements restitués	4 527	(4 053)
Equipements touchés	1 904	(2 021)

Sur les places d'armes de Berne, Worblaufen, Wangen-sur-l'Aar et Lyss, nous avons procédé à l'habillement de 2619 (2703) recrues, de 416 (522) élèves sous-officiers, de 108 (220) fourriers et de 343 (322) aspirants.

Les 185 (183) journées d'inspection concernant 26 146 (29 279) hommes et les rétablissements de 611 (618) états-majors et unités, ainsi que d'autres travaux, demandant 163 (116) journées, ont exigé la mise à disposition de personnel pour le service extérieur représentant 1230 (1286) unités. Lors des rétablissements individuels à l'arsenal, nous avons échangé, entre autres choses, 32 448 (31 442) pièces d'habillement et délivré gratuitement 10 696 (11 558) chemises d'ordonnance.

### 3.2.3 Ateliers

Les coupeurs ont mis en chantier la commande d'uniformes du Groupement de l'armement (GDA). Ils ont collaboré en outre à la confection des uniformes sur mesure pour les militaires, les agents de la police cantonale, les gardes-chasse, les gardes-pêche et les gardes-fortifications. Outre les réparations et retouches, nos tailleurs ont confectionné 37 100 (42 050) effets d'habillement, dont 14 300 (16 650) ont été confiés pour la remise en état aux ouvriers à domicile de la réserve. La commande du GDA afférente au canton de Berne concernant les sacs de montagne, les sacs à pain et la buffleterie a été, après la préparation voulue par nos selliers, adjugée à 156 (161) selliers du canton.

Les armuriers ont rénové 2300 (2500) fusils d'assaut, réparé 3185 (1670) armes à feu et 1700 (5550) baïonnettes. Les contrôleurs d'armes fédéraux ont ordonné la réparation de 1850 (1750) armes. Nous avons mis 7600 (7200) fusils d'assaut et 8100 (8200) appareils pare-bruit PAMIR à la disposition des 326 (336) cours de jeunes tireurs. Les autres arsenaux et les armuriers concessionnaires nous ont confié 98 (95) mandats.

L'entretien et la répartition de l'ensemble des instruments de musique de l'armée nous ont occasionné de nombreuses réparations; nous avons effectué 189 (167) livraisons de remplacement.

## 4. Administration de la taxe militaire

### 4.1 Personnel

Effectif du personnel du 31 décembre 1974: 13 personnes.

### 4.2 Généralités

Taxation

4.2.1 Assujettis en Suisse	53 538
4.2.2 Assujettis à l'étranger	2 542
Total des taxations pour 1973	56 080

4.2.3 Einsprachen und Erlassgesuche		696
– davon wurden gutgeheissen	346	
– teilweise gutgeheissen	63	
– abgewiesen	207	
– nicht eingetreten/zurückgezogen	43	
– pendente Fälle	37	696
4.2.4 Beschwerden (inkl. Art. 4.1 b MPG)		17
4.2.5 Überweisungen an den Strafrichter für eine Ersatzschuld von 75975.85 Franken		261
4.2.6 Eingeleitete Betreibungen für eine Ersatzschuld von 40057.35 Franken		121

4.2.3 Réclamations, demandes de remise		696
– acceptées	346	
– acceptées partiellement	63	
– rejetées	207	
– non entrée en matière, retraits	43	
– en suspens	37	696
4.2.4 Recours (y compris art. 4, 1 b, LTM)		17
4.2.5 Renvois au juge pénal (montant de 75 975 fr. 85)		261
4.2.6 Poursuites engagées (montant de 40 057 fr. 35)		121

#### 4.3 Finanzielles

Die Jahresrechnung gestaltet sich wie folgt:

Eingegangene Ersatzabgaben	Fr.	
– Inland	10 619 239.65	
– Ausland	639 238.85	
Total	11 258 478.50	
<i>abzüglich</i> Rückerstattungen infolge Dienstnachholung = 2444 bewilligte Rückerstattungsgesuche		429 825.65
Rohertragsomit	10 828 652.85	
oder 372 778.35 Franken mehr als im Vorjahr.		
Anteil des Bundes = 80 Prozent	Fr. 8 662 922.30	
Anteil des Kantons = 20 Prozent	Fr. 2 165 730.55	10 828 652.85
Mehranteil des Kantons gegenüber dem Vorjahr =	Fr. 74 555.65	

#### 4.4 Kassarevisionen

Unangemeldete Kassarevisionen wurden in 70 Sektionen durchgeführt. Das Resultat kann als gut bezeichnet werden. Festgestellte Mängel wurden an Ort und Stelle bereinigt.

#### 5. Amt für Zivilschutz

##### 5.1 Personelles

Am 31. Dezember 1974 betrug der Personalbestand 42 Personen.

##### 5.2 Ausbildung

###### 5.2.1 Kantonales Ausbildungszentrum

Das Ausbildungszentrum in Lyss war während 39 Wochen und mit 1760 Personen durch Kurse von Bund und Kanton belegt.

###### 5.2.2 Regionale Ausbildungszentren

Zu den bereits bestehenden 12 Ausbildungszentren konnte im Herbst das Zentrum in Zweisimmen dem Betrieb übergeben werden. Das vierzehnte und letzte Ausbildungszentrum in Köniz ist im Rohbau fertiggestellt.

###### 5.2.3 Regionale und kommunale Kurse

Anlässlich von 630 Kursen, Übungen und Rapporten wurden 31 500 Personen während insgesamt 1611 Tagen ausgebildet, entsprechend 80 550 Teilnehmertagen.

#### 4.3. Données financières

Le résultat de l'exercice s'établit comme suit:

Taxes perçues	Fr.	
– en Suisse	10 619 239.65	
– à l'étranger	639 238.85	
Total	11 258 478.50	
dont à déduire les remboursements pour les services accomplis après coup (2444 demandes)		429 825.65
Rendement brut	10 828 652.85	
soit 372 778 fr. 35 de plus qu'en 1973.		
Part de la Confédération 80%	Fr. 8 662 922.30	
Part du canton 20%	Fr. 2 165 730.55	10 828 652.85
Le canton touche en plus par rapport à l'année 1973	Fr. 74 555.65	

#### 4.4 Revisions de caisse

70 revisions de caisse ont été effectuées dans différentes sections, sans avis préalable. Le résultat peut être considéré comme étant bon. Les erreurs constatées ont été corrigées sur place.

#### 5. Office de la protection civile

##### 5.1 Personnel

Au 31 décembre 1974, l'effectif du personnel était de 42 personnes.

##### 5.2 Instruction

###### 5.2.1 Centre cantonal d'instruction

Le Centre d'instruction de protection civile à Lyss a été ouvert, durant 39 semaines, à des cours cantonaux et fédéraux réunissant 1760 personnes.

###### 5.2.2 Centres régionaux d'instruction

Aux douze centres d'instruction déjà existants est venu s'ajouter celui de Zweisimmen, mis en service en automne. Le quatorzième et dernier centre d'instruction à Köniz est sous toit.

###### 5.2.3 Cours régionaux et communaux

630 cours, exercices et rapports ont permis la formation de 31 500 personnes pendant 1611 jours au total, ce qui correspond à 80 550 journées/participants.

### 5.2.4 Kantonale Kurse

Das Amt führte 27 Kurse, Übungen und Rapporte durch, in denen 1167 Personen eine Grund- oder Weiterausbildung erhielten.

### 5.2.5 Bundeskurse

350 Personen wurden durch das Bundesamt für Zivilschutz zugunsten des Kantons zu Ortschefs, Betriebsschutzchefs und Kader im Nachrichten-, Alarm- und Übermittlungs- und AC-Schutzdienst sowie zu Kantonsinstruktoren ausgebildet.

### 5.3 Kantonale Untersuchungskommission

Durch die UC wurden an drei Tagungen in Biel 14, Bern 23 und Steffisburg 13 Schutzdienstpflichtige medizinisch beurteilt, davon mussten 27 als zivilschutzuntauglich erklärt werden.

### 5.4 Material

Mit der Materialzuteilung 1974 wurden die Auslieferungen an die organisationspflichtigen Gemeinden praktisch abgeschlossen. Unsere Kontrollen in den Gemeinden bezüglich Vollständigkeit und Zustand des Materials sind zum grössten Teil abgeschlossen.

### 5.5 Betriebsschutz

Betriebsschutzpflichtige Betriebe am 31. Dezember 1974: 392, davon 164 Betriebe mit Diensten (Formationen) und 228 Betriebe mit Formationen analog erweiterte Hauswehr.

### 5.6 Alarm und Übermittlung

Es wurden weitere 44 Sirenen neu montiert sowie 34 Anlagen der örtlichen Schutzorganisationen mit Übermittlungsmaterial ausgerüstet.

### 5.7 Finanzielles

Die Aufwendungen des Kantons für den organisatorischen, personellen und materiellen Weiterausbau des Zivilschutzes beliefen sich in den letzten Jahren auf folgende Beträge:

Jahr	Kantonale Kurse und Rapporte (nach Abzug der Bundesbeiträge)	Beiträge an Gemeinden und Betriebe für Kurse und Materialbeschaffung	Total
	Fr.	Fr.	Fr.
1965	9 641	61 327	70 968
1966	15 280	425 135	440 415
1967	133 791	302 165	435 956
1968	34 880	998 877	1 033 757
1969	139 921	1 171 496	1 311 417
1970	71 488	795 573	867 061
1971	166 450	577 000	743 450
1972	183 560	1 099 510	1 283 070
1973	197 150	1 599 786	1 796 936
1974	96 741	3 759 641	3 856 382

### 5.2.4 Cours cantonaux

Notre Office a organisé 27 cours, exercices et rapports, ce qui a permis à 1167 personnes d'acquérir une formation de base ou de perfectionner leurs connaissances.

### 5.2.5 Cours fédéraux

L'Office fédéral de la protection civile a, au profit du canton, instruit 350 personnes en qualité de chefs locaux, chefs des organismes de protection d'établissements, cadres des services de renseignements, alarme et transmissions, protection atomique et instructeurs cantonaux.

### 5.3 Commission cantonale de visite sanitaire

Au cours de trois journées, cette commission a examiné 14 personnes astreintes à la protection civile à Bienne, 23 à Berne et 13 à Steffisburg. Vingt-sept d'entre elles ont été déclarées inaptes au service de la protection civile.

### 5.4 Matériel

La dotation de l'année 1974 met pratiquement fin à la remise de matériel aux communes astreintes à la protection civile. Nos contrôles dans les communes, portant sur l'intégralité et l'état du matériel, sont pour ainsi dire terminés.

### 5.5 Organismes de protection d'établissements

Etablissements astreints à former des organismes de protection au 31 décembre 1974: 392, dont 164 établissements avec services (formations) et 228 avec des formations de l'importance des gardes d'immeubles.

### 5.6 Alarme et transmission

Nous avons fait monter 44 nouvelles sirènes et avons équipé, de matériel de transmission, 34 installations d'organismes de protection.

### 5.7 Dépenses

Les dépenses des dernières années concernant l'organisation, le personnel et le matériel nécessaires au développement de la protection civile sont les suivantes:

Année	Cours cantonaux et rapports (déduction faite des subventions fédérales)	Subventions aux communes et aux établissements pour les cours et l'acquisition de matériel	Total
	Fr.	Fr.	Fr.
1965	9 641	61 327	70 968
1966	15 280	425 135	440 415
1967	133 791	302 165	435 956
1968	34 880	998 877	1 033 757
1969	139 921	1 171 496	1 311 417
1970	71 488	795 573	867 061
1971	166 450	577 000	743 450
1972	183 560	1 099 510	1 283 070
1973	197 150	1 599 786	1 796 936
1974	96 741	3 759 641	3 856 382



## 5.8 Bauliche Massnahmen

Die nachstehende Übersicht gibt Auskunft über die Entwicklung der baulichen Massnahmen im Zivilschutz:

Jahr	Eingereichte Schutzraumprojekte	Zugesicherte Kantonsbeiträge Fr.	Abgerechnete Schutzraumprojekte	Ausbezahlte Kantonsbeiträge Fr.
1965	1 459	5 558 313	1 202	1 250 706
1966	1 575	7 031 983	1 379	2 720 174
1967	1 966	8 569 558	1 394	2 724 727
1968	1 802	10 467 398	1 396	4 469 705
1969	2 086	7 113 708	1 004	3 270 806
1970	2 036	6 833 394	1 336	4 455 224
1971	2 030	11 044 821	1 160	4 434 845
1972	2 496	12 494 067	1 632	8 132 909
1973	2 095	7 548 826	1 858	10 451 696
1974	1 861	4 702 422	2 557	8 473 900

Von 1950 bis Ende 1974 sind total 36 023 Schutzraumprojekte genehmigt und mit total 95 499 491 Franken subventioniert worden.

Auf Grund unserer gründlichen Prüfung von 2557 Abrechnungen für Schutzräume konnten rund 5 200 000 Franken als nicht beitragsberechtigte Positionen abgestrichen werden. Bei einem Mittel von 75 Prozent an Subventionen, die durch Bund, Kanton und Gemeinde ausgerichtet werden müssen, entspricht dies einer Einsparung von rund 3 900 000 Franken für die öffentliche Hand.

Zivilschutzbauliche Anlagen wurden in der Zeit von 1950 bis Ende 1974 26 596 abgenommen und mit 56 119 350 Franken subventioniert. Die Verpflichtungen des Kantons belaufen sich, Kostenunterschreitungen und nicht ausgeführte Projekte eingeschlossen, auf 32 460 372 Franken.

Bei einem durchschnittlichen Fassungsvermögen von 25 Personen pro Schutzraum verfügt der Kanton demnach über rund 653 000 Schutzplätze, d. h. für 66,4 Prozent der bernischen Bevölkerung.

## 6. Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG)

### 6.1 Personelles

Bestand am 31. Dezember 1974: zwei Personen.

### 6.2 Katastrophenhilfe

Die Zentralstelle gelangte erstmals zu einem direkten Katastropheneinsatz anlässlich des verheerenden Unwetters vom 22./23. August 1974 im Raume Fahrni–Heimberg–Steffisburg–Homberg. Sie beurteilte die Schadenlage, vermittelte zeitgerecht den Einsatz von Armeemitteln (Luftschutz- und Genietruppen, Brücken, Spezialfahrzeuge) und koordinierte die Zusammenarbeit der beteiligten Organe aller Stufen.

In zunehmendem Masse wurde die Mitarbeit der ZKG durch Gemeindebehörden (Katastrophenorganisation, Transportführungsorgane) und weitere Stellen (Truppenkommandanten, Dienstabteilungen, Werke, Kantone) angefordert.

### 6.3 Gesamtverteidigung

Der kantonale Katastrophenstab nahm zusammen mit dem Territorialkreisstab an einer zweitägigen Katastropheneinsatzübung teil. Die Zentralstelle vertrat zudem die zivilen

## 5.8 Constructions

Le tableau ci-après renseigne sur le développement des constructions de protection civile.

Année	Projets d'abris présentés	Subventions cantonales promises Fr.	Projets d'abris réglés	Subventions cantonales versées Fr.
1965	1 459	5 558 313	1 202	1 250 706
1966	1 575	7 031 983	1 379	2 720 174
1967	1 966	8 569 558	1 394	2 724 727
1968	1 802	10 467 398	1 396	4 469 705
1969	2 086	7 113 708	1 004	3 270 806
1970	2 036	6 833 394	1 336	4 455 224
1971	2 030	11 044 821	1 160	4 434 845
1972	2 496	12 494 067	1 632	8 132 909
1973	2 095	7 548 826	1 858	10 451 696
1974	1 861	4 702 422	2 557	8 473 900

36 023 projets de construction d'abris ont été approuvés de 1950 à fin 1974. Le montant total des subventions accordées s'élevait à 95 499 491 francs.

Lors de l'examen approfondi de 2557 décomptes d'abris, nous avons fait une coupe sombre de quelque 5 200 000 francs calculés sur des positions ne donnant pas droit à la subvention. Comme cette dernière est en moyenne de 75%, à supporter par la Confédération, le canton et les communes, cette opération représente une économie de près de 3 900 000 francs pour les pouvoirs publics.

De 1950 à fin 1974, l'office a réceptionné 26 596 abris, et le canton a versé au total 56 119 350 francs de subvention. Si l'on tient compte des subventions promises pour des projets qui n'ont pas encore été exécutés et des cas dont les frais effectifs furent inférieurs au devis, les engagements du canton s'élèvent à 32 460 372 francs.

Avec une capacité moyenne de 25 personnes par abri, notre canton est en mesure d'assurer la protection de 653 000 personnes environ, soit 66,4% de la population bernoise.

## 6. Service central cantonal des secours en cas de catastrophes et de la défense (SCD)

### 6.1 Personnel

Effectif au 31 décembre 1974: deux personnes.

### 6.2 Secours en cas de catastrophes

Le service central a été engagé réellement, pour la première fois, lors des intempéries catastrophiques des 22/23 août 1974 dans la région de Fahrni–Heimberg–Steffisburg–Homberg. Après avoir procédé à une appréciation de la situation sur place, il a organisé à temps la mise à disposition de moyens de l'armée et l'aide de la troupe (troupes PA et du génie, ponts, engins) et a coordonné les efforts des organes concernés de tout échelon.

La collaboration du SCD a été sollicitée plus fréquemment par des autorités communales (organisations en cas de catastrophe, organes de conduite des transports) et d'autres services (commandants de troupes, services fédéraux, entreprises et cantons).

### 6.3 Défense totale

L'état-major cantonal en cas de catastrophes a participé à un exercice de deux jours, en collaboration avec l'état-major de l'arrondissement territorial. Au surplus, le service central a

Belange an zwei weiteren Übungen der Territorialorganisation.

Die Schaffung von regionalen Führungsstäben (Landesteilstäbe) wurde eingeleitet.

## 7. Kreisverwaltung

### 7.1 Rekrutierung

Im Berichtsjahr hatten sich die Jünglinge des Jahrganges 1955 sowie ältere, die aus irgendeinem Grund nicht früher rekrutiert worden waren, zu stellen. Insgesamt waren es 7152 Stellungspflichtige. Im übrigen gibt Tabelle 2 am Schluss des Berichtes Auskunft.

### 7.2 Inspektion der Mannschaftsausrüstung

An 185 (183) Inspektionstagen wurden 26146 (29279) Wehrmänner inspiziert.

### 7.3 Entlassungen aus der Wehrpflicht

An 26 (26) in der üblichen Form durchgeführten Feiern sind 2692 (2757) Wehrmänner aus der Wehrpflicht entlassen worden.

Der vom Kanton und den meisten Gemeinden abgegebene Ehrensold wird von den Wehrmännern sehr geschätzt.

Bern, 25. Februar 1975

Der Militärdirektor: *Bauder*

Vom Regierungsrat genehmigt am 26. März 1975

défendu les intérêts civils lors de deux autres exercices de l'organisation territoriale.

Les travaux en vue de la constitution d'états-majors civils régionaux sont en cours.

## 7. Administration des arrondissements

### 7.1 Recrutement

En 1974, les commandants d'arrondissement ont appelé les jeunes gens de la classe 1955, et ceux des classes antérieures qui, pour une raison ou pour une autre, n'avaient pas pu être recrutés plus tôt. Ils ont enregistré 7152 conscrits. Pour le surplus, nous renvoyons au tableau 2 à la fin du rapport.

### 7.2 Inspection de l'équipement militaire

Au cours de 185 (183) journées, les commandants d'arrondissement ont inspecté 26146 hommes, contre 29279 en 1973.

### 7.3 Libération du service

Les commandants d'arrondissement ont libéré 2692 (2757) hommes de leurs obligations militaires, au cours de 26 (26) cérémonies qui se sont déroulées dans les formes traditionnelles.

La solde d'honneur offerte par le canton et la majorité des communes est très appréciée des militaires.

Berne, 25 février 1975

Le Directeur des affaires militaires: *Bauder*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 26 mars 1975

Tabelle 1

Tableau 1

1974 Landesteil Région	Zahl der Vereine Nombre de sociétés		Gewehrschiessen Tir au fusil			Pistolenschiessen Tir au pistolet		Jungschützen Cours de jeunes tireurs		Staatsbeiträge an Vereine Subvention de l'Etat aux sociétés Fr.
	Gewehr Fusil	Pistole Pistolet	Obligatorisch Progr. obligat.	Feldschiessen Tir en campagne	Verbliebene Restés	Bundes- programm Progr. fédéral	Feldschiessen Tir en campagne	Zahl Kurse Nombre	Teilnehmer Participants	
Jura	138	15	9 843	4 190	12	345	301	52	574	5 639.—
Seeland	122	21	14 615	7 160	7	561	505	50	933	9 531.—
Mittelland	100	46	23 839	9 376	21	1 135	1 098	52	1 143	12 760.—
Oberaargau	129	19	13 949	8 606	3	528	452	53	1 227	11 512.—
Emmental	96	15	11 125	7 978	0	457	391	50	1 135	10 639.—
Oberland	161	23	18 147	11 918	3	738	738	77	1 714	16 084.—
	746	139	91 518	49 228	46	3 764	3 485	334	6 726	66 165.—
Staatsbeiträge an Verbände / Subvention de l'Etat aux associations cantonales de tir										10 542.60
Total										76 707.60

Tabelle 2

Tableau 2

Kreise	9/11 a		13		14		15		16		17/18 a		Total	Arrondissements	
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%				
Stellungspflichtige (inkl. NR)	1 145		1 017		1 729		851		1 102		1 308		7 152	Conscrits (avec RC)	
Zurückgestellte	42		94		97		22		46		30		331	Ajournés	
Endgültig beurteilt	1 103	100	923	100	1 632	100	829	100	1 056	100	1 278	100	6 821	100	Jugés définitivement
Diensttaugliche	902	81,7	819	88,7	1 363	83,5	735	88,7	928	87,8	1 117	87,4	5 864	86,0	Aptes
Hilfsdiensttaugliche	61	5,6	23	0,2	78	4,8	22	2,6	24	2,3	48	3,8	256	3,7	Aptes aux SC
Dienstuntaugliche	140	12,7	81	0,9	191	11,7	72	8,7	104	9,9	113	8,8	701	10,3	Inaptes
Turnprüfung bestanden	930	81,1	857	92,8	1 516	88,1	761	89,4	963	87,4	1 140	87,2	6 167	87,7	Examen de gymnasti- que subi avec succès
Auszeichnungen	45	4,8	146	17,0	237	15,6	132	17,3	187	19,0	202	17,7	949	17,6	Distinctions